

# SSB 01

## Instructions d'utilisation

# SYSTÈME D'ASSURANCE SAFE LINK SSB 01

## Système d'auto-assurance

Sous réserve de modifications techniques

---

### BRÈVE DESCRIPTION

---

#### BRÈVE DESCRIPTION

Le système d'assurance SSB combiné à un harnais antichute conforme à EN 361 ou un harnais conforme à EN 12277 sert exclusivement de sécurité contre les chutes pour les personnes instruites de son utilisation sur les parcours de parcs d'aventure commerciaux surveillés ou accrobranches à vocation de découverte pédagogique.

Son utilisation est toujours liée à des points d'ancrage adaptés : une corde textile ou un câble en acier horizontal ou légèrement incliné. Ce tendeur et sa fixation doivent toujours être planifiés et exécutés de manière conforme et correcte par une personne compétente.

Une fixation insuffisante du tendeur et de ses ancrages peut entraîner la mort.

Les éléments clairement définis comme points d'ancrage fiables (tendeurs, anneaux d'ancrage ou similaire) doivent être équipés d'un point d'identification mécanique « TWEEZLE ».

Le système d'assurance continu SSB permet de changer les crochets de corde uniquement à ces emplacements sans que la sécurité ne puisse ni ne doit être interrompue !

**Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. La société BORNACK ne saurait être tenue responsable des dégâts consécutifs. L'utilisateur est seul responsable des risques.**

#### ÉQUIPEMENT

- Mousqueton de sécurité SSB (2 pièces), forgé en alliage spécial d'aluminium breveté extrêmement solide avec :
  - Ressort automatique avec fermeture Key-Lock.
  - Protection contre les frottements et donc contre l'usure prématurée.
  - Gâche de sécurité autoblocante
  - Cheville de réception pour les longes cowtail.
- Mécanisme d'assurance SSB, pièces fraisées CNC de qualité supérieure en acier inoxydable, modules interchangeables dans chaque mousqueton SSB composé de :
  - Manchon SSB
  - Pistons de commande
  - Joint torique de colmatage pour protéger le mécanisme de la poussière et de l'humidité
  - Tête de douille SSB avec gabarit de plusieurs formes (pour différencier les différents parcours).
  - Tige de sécurité pour bloquer la gâche et empêcher tout déverrouillage involontaire du ressort de fermeture.
  - Logement et fixation du câble Bowden
  - Câble Bowden comme commande entre les deux crochets SSB.

---

## BRÈVE DESCRIPTION

---

- Longe Y SSB (Cowtail) composée de :
  - Sangle Dyneema extrêmement résistante de 15,0 mm avec raccords aux extrémités cousus (boucles).
  - X<sup>3</sup>-Blades en aluminium forgé avec des cowtails intégrées et cousues et des œillets d'ancrage pour les longes sur le harnais antichute.
  - Tube de protection en textile contre les frottements et pour la prise de la sangle Dyneema et du câble Bowden.
  - En option: Boucle de longe en sangle de 30,0 mm à enrouler avec un nœud en tête d'alouette dans l'œillet d'armement puis dans l'œillet d'ancrage du harnais antichute.

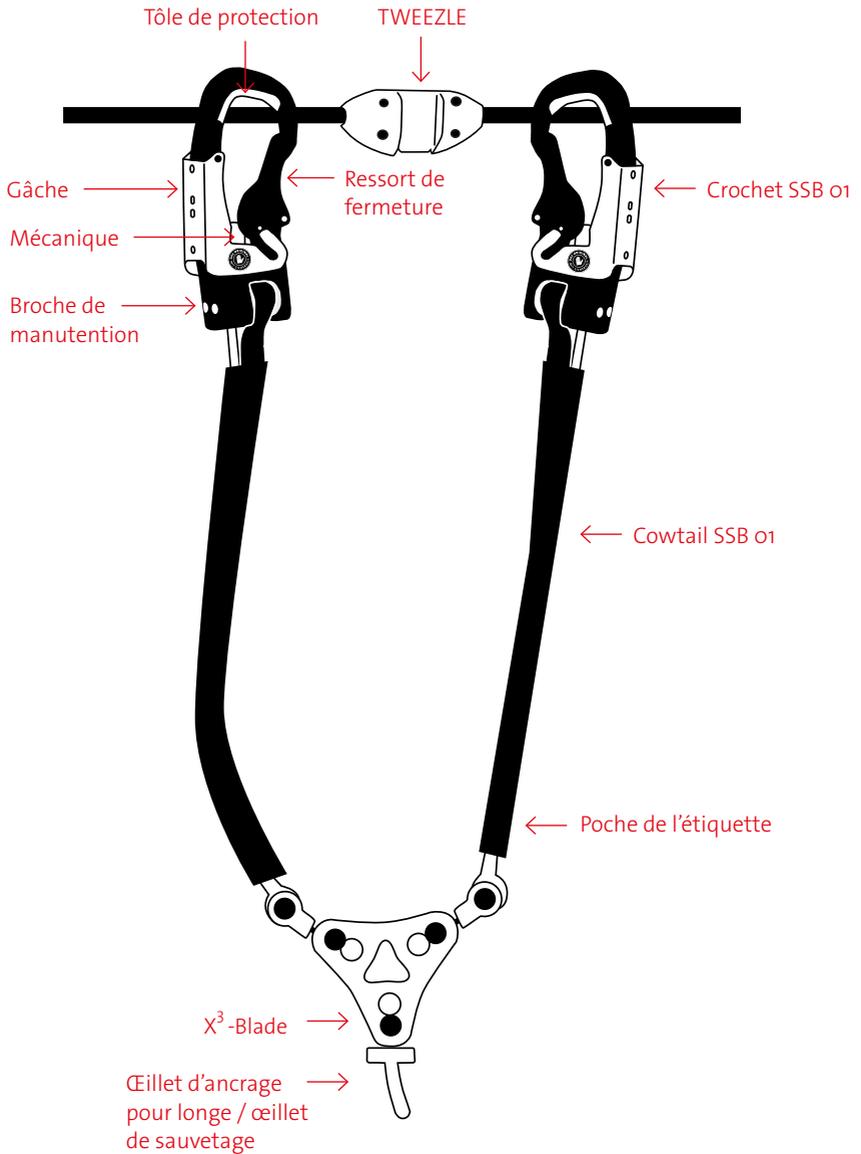
### UTILISATION

- Assurage lors de l'escalade sur parcours.
- Pour les passages horizontaux avec tendeurs de sécurité.
- Pour les montées verticales avec des antichutes à rappel automatique ou similaires avec TWEEZLE 9 (SSB comme redondance).
- En combinaison avec des poulies dans les canopées avec TWEEZLE 8.

### ACCESSOIRES

- Points d'identification TWEEZLE
- TWEEZLE pour joindre par serrage sur les cordes d'assurage horizontales de 10,0 / 12,0 mm
- TWEEZLE 8 pour les Swing ou Base Jumps (sauts de balancement ou de base), etc.
- TWEEZLE 9 pour les antichutes à rappel automatique sur les montées
- TWEEZLE-rescue pour la surveillance du parc pour les opérations de sauvetage et d'évacuation

**SSB 01**



---

## CONSIGNES AVANT L'UTILISATION

---



### Effectuer un contrôle visuel et vérifier le bon état de fonctionnement avant chaque utilisation

- Si on constate le moindre défaut lors du contrôle précédant l'utilisation, il ne faut alors pas utiliser le dispositif !
- D'éventuels défauts doivent être contrôlés et réparés dans un atelier partenaire de la société BORNACK.

### CONTRÔLE VISUEL

- Contrôler que le système d'assurance SSB est complet et en parfait état : crochet SSB, mécanique SSB, cowtail SSB, etc.
- Les éléments métalliques ne présentent pas de déformations, de fissures, de corrosion ni d'usure en particulier également en raison du frottement sur les tendeurs.
- Tous les raccords vissés et rivetés sont stables; les têtes de rivets ne sont pas usées.
- Tous les éléments textiles (sauf le tube de protection) ne présentent pas de détériorations (entailles, frottement, etc.) et les coutures sont complètes et intactes.
- La gâche n'est pas déformée et elle sécurise (bloque) le ressort de fermeture pour l'empêcher de s'ouvrir.
- Le système SSB est fixé de manière sûre et en bonne et due forme sur la ceinture de sécurité (boucle).

### CONTRÔLE DU BON FONCTIONNEMENT

- Toutes les pièces mobiles du crochet SSB bougent librement.
- La fermeture automatique lorsque l'on relâche le ressort de fermeture fonctionne.
- La gâche verrouille le ressort de fermeture pour qu'il ne puisse pas être ouvert par inadvertance.
- Lors de l'insertion du crochet SSB dans la plaque de marquage TWEEZLE, le câble Bowden déverrouille le deuxième crochet (et inversement). Le crochet se verrouille.
- Les deux crochets ne doivent en aucun cas être détachés en même temps !

## LE SYSTÈME D'ASSURANCE SSB 01 DANS LA PRATIQUE

### PRÉPARATION

- Lecture du mode d'emploi ou instruction personnelle du surveillant.
- Familiarisez le client avec le mécanisme de déverrouillage et de verrouillage du crochet SSB lors de votre instruction.
- Contrôle « avant utilisation » : les mécanismes se verrouillent mutuellement avec le câble Bowden.
- Faites-vous remettre une attestation d'aptitude à l'utilisation par le surveillant responsable.
- Ne pas utiliser les systèmes SSB et / ou les tendeurs douteux !

### NOUER LA LONGE AVEC UN NŒUD EN TÊTE D'ALOUETTE

**A** Choisir une longueur de longe adaptée en fonction de la taille du corps. La corde lâche doit être aussi courte que possible.

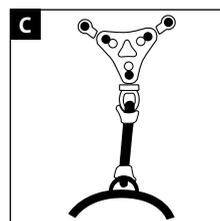
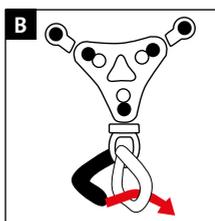
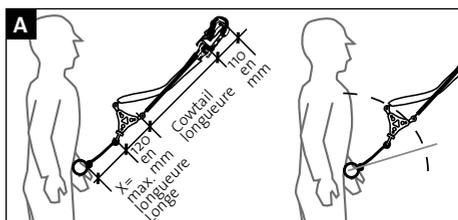
**ATTENTION :**  Risques de blessures ou d'étranglement si la longe est trop longue.

Afin d'éviter les risques de strangulation, il est recommandé d'utiliser une Cowtail simple cousue en longueur avec les longes de 50 cm de long ou plus.

**B** Enrouler la sangle par l'œillet d'ancrage sur le SSB.

**C** Enrouler l'autre extrémité de la sangle dans la boucle ainsi formée et tirer à fond.

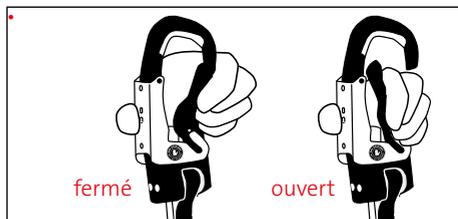
Réitérer maintenant les étapes B et C sur l'œillet du harnais.



## LE SYSTÈME D'ASSURANCE SSB 01 DANS LA PRATIQUE

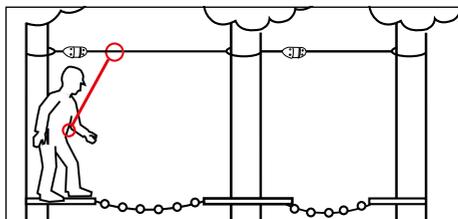
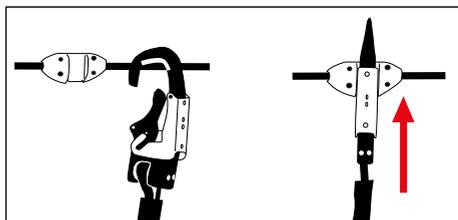
### OUVRIR LE CROCHET SSB

- Prendre le crochet SSB en main de manière à avoir la gâche sur la paume et à pouvoir actionner le ressort de fermeture avec l'index ou le pouce.
- Presser la gâche en pliant la paume de la main - le ressort de fermeture du crochet se débloque.
- Renfoncer le ressort de fermeture du crochet avec le doigt - le crochet s'ouvre.
- Placer le crochet ouvert sur le tendeur.



### VERROUILLER LE CROCHET SSB AVEC LE TWEEZLE

- Pousser le crochet SSB posé sur le tendeur sur le TWEEZLE.
- Insérer le crochet SSB dans la marque centrale du TWEEZLE.
- Enfoncer le crochet SSB dans la marque centrale vers le haut avec force :
  - Le mécanisme SSB actionne le câble Bowden.
  - Le crochet SSB se verrouille automatiquement et ne peut plus être retiré du tendeur.
  - L'autre crochet SSB se déverrouille et peut être déplacé.



Pour pouvoir utiliser le système SSB, l'ensemble du parcours doit être équipé de plaques d'identification TWEEZLE à tous les points de changement.

### ATTENTION :



- toujours avoir au moins 1 crochet SSB d'accroché
- ne pas tordre ni croiser les cowtails SSB
- démêler régulièrement les torsions + les croisements

---

## LE SYSTÈME D'ASSURANCE SSB 01 DANS LA PRATIQUE

---

### CONTRÔLE RAPIDE

- Le verrouillage SSB fonctionne (on ne peut toujours ouvrir qu'un seul crochet à la fois !).
- Le système d'assurance SSB est bien fixé sur la sangle en toute sécurité.
- Poser le crochet SSB « non assuré » sur le tendeur.
- Actionner le TWEEZLE : déverrouiller l'autre crochet SSB.

### ERREURS ET DYSFONCTIONNEMENTS

Les deux crochets sont fermés, raison :  
Les crochets SSB n'ont pas été entièrement insérés dans le TWEEZLE lors de l'opération Tweezle.

Mesure:

Répéter l'opération Tweezle.

Il faut veiller à utiliser le Tweezle jusqu'à la butée et à ce que le mécanisme s'enclenche dans le 2ème crochet (déclat).

Les deux crochets sont fermés, raison :

Le câble Bowden est défectueux ?

Mesure :

Remplacer le câble Bowden ou le cordon.

La gâche se coince, raison :

Encrassement sous la gâche ou gâche déformée.

Mesure :

Nettoyer la gâche, la faire remplacer le cas échéant.

Le ressort de fermeture se coince, raison :

Articulation sèche sans lubrification.

Mesure :

Huile, dosée sur l'axe du ressort et sur le ressort de fermeture. L'actionner plusieurs fois jusqu'à ce qu'il fonctionne à nouveau correctement.

Cowtails fortement tordues, raison :

La douille du câble Bowden ne tourne pas librement dans le crochet.

Mesure :

Huiler l'entrée du câble Bowden dans le corps du crochet. Veiller à ne pas salir les Cowtails avec l'huile. Ceci réduirait leur durée de vie.

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### **Danger de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité !**

- Ne plus utiliser le système ni le dispositif d'assurance dès l'apparition du moindre défaut.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de dispositifs ou d'appareils d'assurance ou d'équipements de protection suspects ou qui risquent de tomber. Contrôles à effectuer par un spécialiste ou par le fabricant.
- Il est interdit d'effectuer des modifications ou des réparations de son propre chef.
- Le harnais antichute et le système d'assurance font partie d'un même équipement de protection individuelle contre les chutes et doivent toujours être attribués à une personne précise.
- L'équipement de protection et d'assurance ne doit être utilisé que par des personnes qui en connaissent le fonctionnement et qui ont été instruites de ses risques.
- Utilisation sous surveillance uniquement avec les instructions personnelles correspondantes fournies juste avant l'utilisation.
- Les accessoires d'autres fabricants ne doivent être utilisés qu'avec l'accord de BORNACK et ils ne doivent en aucun cas porter atteinte au bon fonctionnement et à la sécurité du système d'assurance.
- Porter des vêtements et des chaussures adaptés à la tâche à effectuer et aux conditions météorologiques.
- Régler le harnais antichute aux mensurations personnelles de l'utilisateur (avec les vêtements adaptés).
- N'utiliser le produit qu'en parfait état de santé.
- Le système d'assurance SSB ne peut être utilisé que complet avec un dispositif d'ancrage (tendeur ou point d'ancrage). Ce dispositif d'ancrage doit être adapté du point de vue de sa charge admissible ou de son ordre (déroulement de la corde élevé).
- Dans le cas des systèmes antichute, il est essentiel pour la sécurité de s'assurer avant chaque utilisation que les dimensions de l'espace libre en-dessous de l'utilisateur sont suffisantes de manière à éviter à ce qu'en cas de chute il se heurte à un obstacle ou au sol.
- Parcours de chute possible en utilisant de manière conforme tous les composants d'EPI nécessaires : longueur de la longe (cowtail) + basculement du tendeur (sous charge) + distance de freinage d'un absorbeur d'énergie éventuel (175,0 cm maximum) + taille de la personne + réserve de sécurité d'1,0 m = longueur de chute possible.
- Protéger les cordes d'assurage, les harnais antichute ainsi que leurs accessoires des effets des étincelles et de flammes de soudure de même que des acides, des bases, des rebords acérés et similaires.
- Il faut respecter les directives des organismes professionnels BGR 198 et BGR 199 ainsi que les règlements de prévention des accidents locaux et courants dans la branche.
- En tant que charpente de support, les arbres sont des « corps mobiles » et peuvent conduire à une usure prématurée au niveau des guidages ou même dans certains cas exercer une force de charge extrême sur le tendeur depuis ses extrémités. Contrôles particuliers après une tempête et autres.
- La personne responsable se doit de définir un plan d'urgence (plan de sauvetage) fixant comment une personne qui a fait une chute dans le baudrier peut être sauvée rapidement et en toute sécurité de sa position suspendue et bénéficier des premiers secours. (Un tel secours doit avoir lieu dans les 10 à 30 minutes). BORNACK vous aide à établir votre plan de secours sur mesure et l'intègre dans les entraînements à exécuter.

---

## DIVERS

---

### AUTORISATION

Conformité avec la directive européenne 89/686/CEE

Certification de produit conformément à la norme EN 354 « Longes »

Essai de type et contrôle de la fabrication par : TÜV Süd Product-Service, Ridlerstr. 65, D-80339 München CE 0123

Système de garantie de la qualité par le fabricant

Surveillance de la fabrication par un bureau notifié (de catégorie III).

### DISTRIBUTION

Il relève de la responsabilité du revendeur de fournir le mode d'emploi dans la langue du pays de destination. Cette traduction doit être autorisée par BORNACK.

### SERVICE

Pour toute autre question concernant l'utilisation de cet équipement de protection personnelle ou sur les prestations de service complémentaires de BORNACK comme

- Analyse des risques
- Plans de sauvetage
- Formations + entraînements
- Contrôles par un spécialiste

Merci de vous adresser à notre service en ligne par courriel : [hotline@bornack.de](mailto:hotline@bornack.de)

Nous vous aiderons avec plaisir !

### CONTRÔLES RÉGULIERS

- Effectuer un contrôle visuel et vérifier le bon état de fonctionnement avant chaque utilisation.
- Faites contrôler l'équipement d'ancrage, le harnais antichute et les longes régulièrement et au moins une fois par an par un spécialiste et notez les résultats de cette vérification dans la carte de contrôle. Les experts sont autorisés par la société BORNACK avec une formation continue correspondante.
- Il faut s'attendre à une très forte usure. Adapter les cycles de vérification en conséquence !

### **ATTENTION :**



L'emploi d'EPI et de systèmes d'assurance dans les parcs accrobranches est soumis à une fréquence d'utilisation extrêmement élevée.

### NETTOYAGE

- Sécher les harnais antichute et les tendeurs humides à l'air libre mais pas avec une source de chaleur.
- Brosser les composants textiles encrassés du système prudemment ou les nettoyer avec un peu d'eau tiède et éventuellement de lessive pour linge délicat et rincer à l'eau claire.
- Tout autre produit nettoyant est interdit car il pourrait détruire le matériau !
- Les équipements de protection et les dispositifs d'assurance bien entretenus ont une durée de vie plus longue !

---

## DIVERS

---

### **DURÉE DE VIE / USURE DE REMPLACEMENT**

- Durée maximale de stockage des bandes, des sangles, des cowtails avant la première utilisation jusqu'à 3 ans.
- Durée maximale d'utilisation des bandes, des sangles, des cowtails à partir de la première utilisation jusqu'à 10 ans.

#### **Durée de stockage**

##### **(avant la première utilisation) :**

- Stockage conforme : au sec, protégé de la lumière, si possible aéré, à une température intérieure de +20°C environ, protégé des influences négatives de produits chimiques.
- L'emballage climatique original BORNACK (scellé) est facile à contrôler et protégé des influences nocives.

#### **Durée d'utilisation :**

- La durée d'utilisation maximale indiquée est réduite par les influences négatives pouvant être exercées sur le produit comme les températures extrêmes, les sollicitations mécaniques dues à une utilisation régulière ou intensive ou une chute, les détériorations provoquées par les frottements, les coupures, les produits chimiques, les fontes à températures élevées, etc. Selon leur intensité, leur durée et leur combinaison mutuelle, ces influences extérieures peuvent avoir des répercussions différentes sur la réduction de la durée d'utilisation. Ces influences peuvent aussi bien agir pendant l'utilisation que pendant le transport ou le stockage. C'est l'expert qui prend la décision au regard de ses compétences techniques.
- Une utilisation intensive et/ou des conditions d'utilisation extrêmes comme les rebords acérés, les influences chimiques, etc.

conduisent, pour des raisons de sécurité, à une durée d'utilisation réduite. L'entrepreneur doit s'en assurer lors de l'analyse des risques sur les lieux de travail.

- L'entrepreneur doit s'assurer par la documentation de la première mise en service dans la carte de contrôle ou dans le journal de la corde que les délais maximum sont respectés.
- La carte de contrôle qui se trouve à la fin de ces instructions d'utilisation doit être présentée lors des contrôles spécialisés réguliers et doit alors être remplie par le spécialiste.
- Vous trouverez de plus amples informations sur le site Internet [www.bornack.de](http://www.bornack.de), dans le prospectus de BORNACK « Usure de remplacement des composants textiles des équipements de protection individuelle ».

### **RÉPARATION**

- Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.
- N'utiliser que des pièces originales du fabricant.

### **STOCKAGE**

- Sécher les dispositifs de sécurité humides avant de les ranger.
- À entreposer au sec et à l'abri de la lumière.
- Ne pas ranger les composants textiles comme le harnais antichute et le tendeur et autres à proximité de radiateurs.
- Ne mettez pas l'appareil de sécurité en contact avec des produits agressifs (comme les huiles, les graisses, les acides ou d'autres produits chimiques par exemple).
- Rangement et transport uniquement protégé dans sa mallette ou son sac.

---

## DIVERS

---

### TRANSPORT

- Transportez le dispositif protégé dans son sac ou sa mallette.

### MARQUAGE DU PRODUIT

Le marquage de cet équipement de protection d'encordement comporte les informations suivantes :

Nom du produit	→	<b>SAFE LINK SSB</b>		←	Sigle
Type de produit	→	<b>Selbstsicherungsgerät</b>	<a href="http://www.bornack.de">www.bornack.de</a>	←	Contact
Type du produit	→	Typ: SSB 01		←	Lire / respecter les instructions d'utilisation
Taille	→	Size: L			
N° d'article	→	Art. Nr. 791 003		←	Norme EN
Série	→	SN: 001			
n° de charge / Année de fabrication	→	Charge: 14-1234567	<b>CE 0123</b>	←	Signe CE
		Max. Pers.: 1 Pers.			

↑ Charge utile

↑ Code QR



# CARTE DE CONTRÔLE

POUR LA SURVEILLANCE ANNUELLE

La carte de contrôle doit être remplie intégralement par le spécialiste lors du contrôle annuel.

Cette liste des critères de contrôle ne prétend pas être exhaustive et n'exempte donc pas le spécialiste de sa décision sur l'état général.

Type SSB 01: \_\_\_\_\_

Date de fabrication : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

Date de l'achat : \_\_\_\_\_

Date de la 1ère utilisation : \_\_\_\_\_

Usure de remplacement au plus tard : \_\_\_\_\_

	Date	Signature	Prochain contrôle	Motif du contrôle
1ère année				
2ème année				
3ème année				
4ème année				
5ème année				
6ème année				
7ème année				
8ème année				
9ème année				
10ème année				





### **FALLSTOP**

Équipement de sécurisation et de sauvetage en hauteur et en profondeur

### **SAFEPOINT**

Systèmes de sécurisation fixes pour l'architecture et l'industrie

#### **BORNACK GmbH & Co.KG**

Bustadt 39  
74360 Ilsfeld  
Germany

Tél. + 49 (0) 70 62 / 26 90 0-0  
Fax + 49 (0) 70 62 / 26 90 0-550  
info@bornack.de  
www.bornack.de

#### **BORNACK Schweiz**

Oholten 7  
5703 Seon, AG  
Switzerland

Tél. + 41 (0) 62 / 886 30 40  
Fax + 41 (0) 62 / 886 30 41  
info@bornack.ch  
www.bornack.ch